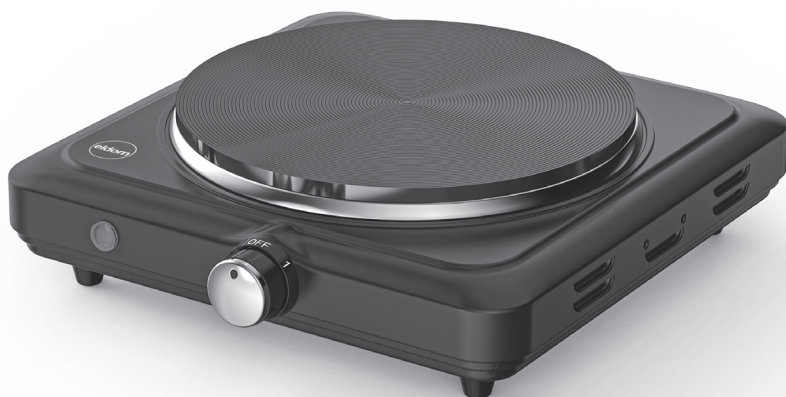


eldom

PG12

/ PL / KUCHENKA ELEKTRYCZNA / EN / ELECTRIC COOKER
/ DE / KOCHPLATTE / RU / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЛИТА
/ ES / COCINA ELÉCTRICA / FR / PLAQUE ÉLECTRIQUE
/ IT / FORNELLO ELETTRICO



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usowanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Zaleca się zachowanie niniejszej instrukcji obsługi na przyszłość.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
3. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
4. Wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem.
5. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
6. Nie używać na wolnym powietrzu.
7. Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, firany, wykładziny itp.
8. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
9. Części urządzenia stają się gorące podczas użytkowania. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
10. Należy zachować ostrożność przy wyjmowaniu produktów. Gotowe produkty są gorące i mogą poparzyć.
11. Nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru.
12. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
13. Nie przenosić ani nie przesuwać w trakcie użytkowania.
14. Nie przykrywać urządzenia w czasie pracy.

15. Nie wkładać do urządzenia produktów w foliach metalowych.
16. Nie chwycić urządzenia mokrymi rękami.
17. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
18. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
19. Nie wieszać przewodu na ostrych krawędziach i nie dopuszczać, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
20. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.
21. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
22. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA: Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

OSTRZEŻENIE! Nie stosować w celach grzewczych.

GWARANCJA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.



Ten symbol ostrzega przed wysoką temperaturą powierzchni urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KUCHENKA ELEKTRYCZNA PG12

PL

• OPIS OGÓLNY

1. Termostat
2. Lampka kontrolna
3. Płyta grzejna
4. Obudowa

• DANE TECHNICZNE

- moc: 1500W
- napięcie zasilania: 220-240V~ 50/60Hz

• PRZEZNACZENIE

Kuchenka elektryczna **PG12** służy do przygotowywania potraw na wiele sposobów (gotowanie, smażenie itp.).

• OBSŁUGA

- Przed pierwszym użyciu należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.
- Przed przystąpieniem do użytkowania i podłączeniem urządzenia do sieci, termostat (**1**) należy ustawić w pozycji „0” (urządzenie wyłączone).
- Ustawić urządzenie na równej, suchej, stabilnej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
- Obudowa (**4**) w czasie pracy mocno się nagrzewa. Z tego względu należy zapewnić co najmniej 5 cm przestrzeni od boków urządzenia.
- Aby zapewnić swobodny i bezpieczny dostęp do urządzenia należy je ustawić na odpowiedniej wysokości.
- Podłączyć urządzenie do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi powyżej.
- Na płycie grzejnej (**3**) ustawić naczynie z produktami.
- Włączyć urządzenie wybierając temperaturę pracy termostatem (**1**).
- Termostat umożliwia płynną regulację temperatury:
 - ustawienia **1 - 3** - niższa temperatura, odpowiednia do ogrzewania potraw,
 - ustawienia **4 - 5** - wysoka temperatura, przeznaczona do gotowania.
- Praca urządzenia sygnalizowana jest lampką kontrolną (**2**).
- Po zakończeniu pracy termostat (**1**) ustawić w pozycji „0” i odłączyć urządzenie od sieci.

UWAGA.

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może wydzielać się specyficzny zapach z elementów grzejnych i izolacji. Jest to zjawisko normalne i ustępuje po pewnym czasie.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa oraz wysokiej efektywności pracy używać tylko naczyń z płaskimi dnami i odpowiedniej średnicy gwarantującymi stabilność i dobry kontakt naczyń z płytą grzejną.

• CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci i odczekać do wystygnięcia,
- **urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie,**
- nie używać do czyszczenia silnych lub niszczących powierzchnię środków czystości,
- obudowę przecierać wilgotną szmatką.



SAFETY CONDITIONS:

Read the content of this manual carefully before first use. It is recommended to keep this instructions manual for future reference.

1. Connect the connection cord to a socket which complies with the specification provided in the manual.
2. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
3. Disconnect the appliance from the mains whenever it is not used or before cleaning it.
4. Do not immerse the cord or the appliance in water.
5. Do not hang the cord on sharp edges and do not let it touch hot surfaces.
6. Do not use in open air.
7. Do not use nearby inflammable materials such as furniture, bedding, paper, clothes, lace curtains, linings etc.
8. Do not leave children without care nearby the appliance parts of the appliance become hot when the appliance is being used.
9. You should hold the appliance only by the handgrip.
10. Be careful when taking out the sandwiches. Ready made sandwiches are hot and can burn.
11. Do not leave the appliance unattended when it is being used.
12. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
13. Pay attention to make sure that the appliance is not played with by children.
14. Do not carry or move the appliance when it is being used.

15. Do not cover the appliance when it is being used.
16. Do not put any products in metal foils into the appliance.
17. Do not grasp the appliance with wet hands.
18. The appliance is intended for household use only.
19. A very hot stream of steam may come out of the appliance when the cover is being opened do not use the appliance.
20. If the power cord has been damaged or when the appliance has fallen down or was damaged in another way.
21. The Appliance should be repaired by an authorized service shop.
22. The appliance may be repaired only by an authorized service outlet.
23. Modernizing the appliance or using other spare parts or components for the appliance with the genuine ones is forbidden and threatens the safety of use.
24. Eldom Sp. z o. o. is not responsible for any potential damages caused by improper use of the appliance.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury

WARNING: Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.

■ **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

■ **WARRANTY**

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.



This symbol warns against the high temperature of the surface of the appliance.

OPERATING INSTRUCTION

ELECTRIC COOKER PG12

- **GENERAL DESCRIPTION**

1. Thermostat
2. Control light
3. Heating plate
4. Housing



- **TECHNICAL DATA**

- power: 1500W
- supply voltage: 220-240V~ 50/60Hz

- **INTENDED USE**

The electric cooker **PG12** allows to prepare food in many different ways (cooking, frying, etc.).

- **USING THE APPLIANCE**

- Before operating and plugging in the appliance, set the thermostat **(1)** in the position "0" (the appliance switched off).
- Position the appliance on a level, dry, stable and high-temperature resistant surface. The housing **(4)** heats up considerably when operated. Thus, the space of at least 5 cm from the sides of the device should be provided.
- To ensure free and safe access to the appliance, place it at a proper height.
- Plug in the appliance.
- Place a dish with products on the heating plate **(3)**.
- Switch on the appliance selecting the working temperature of the thermostat **(1)**.
- Thermostat enables smooth adjustment of the temperature:
 - settings **1-3** correspond to the lower temperature proper for heating meals,
 - settings **4-5** - high temperature intended for cooking.
- Operation of the appliance is signaled by the control light **(2)**.
- When the appliance is no longer used, set the thermostat **(1)** in the position "0" and unplug the appliance.

During the first activation of the appliance, a specific smell can be emitted from the heating elements and the insulation. It is a normal occurrence.

In order to ensure safety and high efficiency of the operation, use only dishes with flat bottoms and of a proper diameter which guarantee stability and good contact of the dish with the heating plate.

- **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Disconnect the device from the power supply before cleaning.
- **The device must not be immersed in water.**
- Do not use cleaning agents and products that are strong or destructive to the surface.
- Wipe the enclosure with damp cloth.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung angegebenen entsprechen.
2. Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
3. Zwecks Abschalten des Geräts vom Netz, immer am Stecker und niemals am Kabel, ziehen.
4. Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz abzuschalten.
5. Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
6. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
7. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Gegenständen verwenden, wie z. B. Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen, Teppiche u. Ä.
8. Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
9. Geräteteile erhitzen sich während Nutzung. Das Gerät nur am Griff anfassen.
10. Beim Herausnehmen der Sandwiches aus dem Gerät ist Vorsicht geboten. Die fertigen Sandwiches sind heiß und können Verbrennungen verursachen.
11. Das Gerät während Nutzung niemals unbeaufsichtigt lassen.
12. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
13. Das Gerät während des Gebrauchs niemals transportieren oder verschieben.

14. Das Gerät während des Gebrauchs niemals überdecken.
15. Geben sie keine in Alufolie eingewickelten Lebensmitteln in das Gerät ein.
16. Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
17. Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
18. Beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf heraustreten, daher am besten Ofenhandschuhe benutzen.
19. Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers.
20. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
21. Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein!

Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!



**Dieses Symbol warnt vor
hoher Gerätetemperatur**

• **UMWELTSCHUTZ**

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recycelbar Stoffen gebaut.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen.
- Sammelstelle abgegeben werden.

• **GARANTIE**

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

BEDIENUNGSANLEITUNG

KOCHPLATTE PG12

DE

• ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Thermostat
2. Kontrolllampe
3. Kochplatte
4. Gehäuse



• TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 1500W
- Netzspannung: 220-240V~ 50/60Hz

• BESTIMMUNG

Die Elektrokocher **PG12** dient dazu, Speisen auf verschiedene Art und Weise (Kochen, Braten u. ä.) zuzubereiten.

• GEBRAUCH DES GERÄTES

- Vor dem Gebrauch und vor dem Netzanschießen soll der Thermostat **(1)** in Position **"0"** (Das Gerät ausgeschaltet) gestellt werden.
- Das Gerät auf gerader, trockener, stabiler und thermobeständiger Fläche aufstellen.
- Das Gehäuse **(4)** erhitzt sich stark während des Betriebes. Deshalb sollen mindestens 5 cm Abstand von den Geraträndern gesichert werden.
- Um freien und sicheren Zugang zu dem Gerät abzusichern, soll es auf entsprechender Höhe aufgestellt werden.
- Das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Auf der Kochplatte **(3)** das Geschirr mit Produkten aufstellen.
- Das Gerät anschalten und die Temperatur mit dem Thermostat **(1)** wählen. Der Thermostat ermöglicht stufenlose Temperaturregulierung.
 - Einstellungen **1 bis 3** bedeuten niedrigere Temperatur für Erwärmung der Speisen.
 - Einstellungen **4 bis 5** - hohe Temperatur fürs Kochen.
- Betrieb des Gerätes wird mittels Kontrolllampe **(2)** signalisiert.
- Nach dem Gebrauch soll Thermostat **(1)** in Position **"0"** eingestellt werden und das Gerät vom Netz abgeschaltet.

Beim ersten Gebrauch kann das Gerät spezifischen Geruch entwickeln, der von Heizelemente und Isolierung herkommt. Das ist normal.

Um Sicherheit und hohe Effizienz des Gebrauchs zu gewährleisten sollen ausschließlich Gefäße mit flachem Boden und entsprechendem Durchmesser, die Stabilität und guten Kontakt des Gefäßes mit der Kochplatte garantieren, gebraucht werden.

• REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ausziehen und das Gerät auskühlen lassen.
- **Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.**
- Für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder Schwämme verwenden.
- Das Gehäuse und die Bügelsohle zuerst mit einem feuchten Lappen abwischen und dann mit einem sauberen Tuch trocken wischen.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь со всем содержанием данной инструкции.

Рекомендуется сохранить данное руководство по эксплуатации на будущее.

1. Соединительный провод должен быть подключен к розетке с параметрами, соответствующими приведенным в инструкции.
2. Установите устройство на плоскую, стабильную и термостойкую поверхность.
3. Всегда отключайте устройство от сети, потянув за вилку, а не за шнур питания.
4. Отключите устройство от сети, если оно больше не используется, и перед его очисткой.
5. Не погружайте шнур или прибор в воду.
6. Не использовать на открытом воздухе.
7. Не используйте рядом с легковоспламеняющимися материалами, такими как мебель, постельное белье, бумага, одежда, шторы, ковровые покрытия и т. д.
8. Не оставляйте детей без присмотра рядом с устройством.
9. Части устройства становятся горячими во время использования.
10. Будьте осторожны при удалении продуктов. Готовые продукты горячие и могут обжечься.
11. Не оставляйте использованное устройство без присмотра.
12. Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний в области оборудования, при условии, что будет обеспечен контроль или инструктаж по использованию оборудования безопасным способом, с тем чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны выполнять чистку и техническое обслуживание оборудования.

13. Не перемещайте и не перемещайте во время использования.
14. Не закрывайте прибор во время работы.
15. Не хватайте устройство мокрыми руками.
16. Используйте только с первоначально включенными аксессуарами.
17. Устройство предназначено только для домашнего использования.
18. Не вешайте шнур на острые края и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
19. Не используйте в случае повреждения шнура питания, когда устройство упало или было повреждено иным образом. Ремонт устройства необходимо поручить авторизованному сервисному центру.
20. Ремонт оборудования может осуществляться только авторизованным сервисным центром. Любая модернизация или использование не оригинальных запасных частей или компонентов устройства запрещены и ставят под угрозу безопасность использования.
21. Фирма eldom sp z o.o. Не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обращения.



Знак предостерегает от высокой температурой поверхности прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное использование устройства может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушения мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.

• **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

• **ГАРАНТИЯ**

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЛИТА PG12

- **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**

1. Регулятор температуры
2. Контрольная лампочка
3. Конфорка
4. Корпус



- **ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**

- мощность: 1500 В
- напряжение в сети: 220-240 Вт~ 50/60 Гц

- **НАЗНАЧЕНИЕ**

Плита электрическая **PG12** предназначена для приготовления блюд разными способами (варить, жарить, и т.д.).

- **РАБОТА УСТРОЙСТВА**

- Перед первым использованием и подключением плитки к сети, регулятор (1) необходимо установить в пол. «0» (прибор выключен).
- Установить прибор на ровной, сухой, стабильной, устойчивой к высокой температуре поверхности.
- Корпус (4) сильно нагревается во время работы. Для этого необходимо оставить по крайней мере 5 см пространства по сторонам от плиты. Для обеспечения свободного и безопасного доступа к плите, прибор необходимо установить на необходимую высоту.
- Подключить прибор к сети.
- Поставить посуду с продуктами на конфорку (3).
- Включить плиту, устанавливая температуру работы при помощи регулятора температуры (1).
- При помощи регулятора можно плавно регулировать температуру:
 - положения 1-3 - более низкая температура для подогрева блюд,
 - положения 4-5 - высокая температура для приготовления блюд.
- Контрольная лампочка (2) сигнализирует работу устройства.
- После работы установите термостат (1) в положение «0» и отключите прибор от сети.

При первом использовании прибора может появиться специфический запах, исходящий от нагревательного элемента и изоляции. Данное явление является нормальным.

С целью обеспечения безопасности и высокой эффективности работы использовать только посуду с ровным и гладким дном и необходимого диаметра, что гарантирует стабильность и надежное нахождение посуды на плите.

- **ЧИСТКА И УХОД**

- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети,
- **устройство нельзя погружать в воду,**
- не пользоваться концентрированными или оказывающими на поверхность разрушающее действие моющими и чистящими средствами,
- корпус следует протирать влажной тряпочкой.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido del manual.

Se recomienda conservar este manual de instrucciones para futuras consultas.

1. El cable de conexión debe estar conectado a la toma de corriente con parámetros compatibles con los que figuran en el manual.
2. Colocar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
3. Desconectar el aparato de la corriente tirando de la clavija, no del cable de alimentación.
4. Desconectar el aparato de la corriente si ya no está en uso y antes de limpiar.
5. No sumergir el cable ni el aparato en agua.
6. No utilizar al aire libre.
7. No utilizar cerca de materiales inflamables, tales como muebles, ropa de cama, papel, ropa, cortinas, alfombras, etc.
8. No dejar a los niños sin vigilancia cerca del aparato.
9. Las piezas del aparato se calientan durante el uso. Sujetar el aparato por el asa.
10. Tener cuidado al retirar los sándwiches. Los sándwiches listo están calientes y pueden quemar.
11. No deje el aparato en uso sin supervisión el aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años.
12. No trasladar ni mover durante su uso.
13. No cubrir la sandwichera cuando está en funcionamiento.
14. No meter productos con películas de metal.
15. No tocar el aparato con las manos mojadas.

16. El aparato está destinado para uso doméstico.
17. Al abrir la tapa puede escapar un chorro de vapor de agua muy caliente.
18. No utilizar el aparato si tiene el cable de alimentación dañado, si se ha caído o tiene otros daños. El centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, la lista del servicio está en el anexo y en la página www.eldom.eu.
19. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
20. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato. Este símbolo advierte de la alta temperatura de la superficie del aparato.

ADVERTENCIA:

El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.



Este símbolo advierte de alta temperatura de la superficie del dispositivo

- **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

- **GARANTÍA**

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

INSTRUCCIONES DE USO

COCINA ELÉCTRICA PG12

ES

• DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Termostato
2. Piloto de control
3. Placa
4. Carcasa



• ESPECIFICACIONES

- potencia: 1500W
- tensión de alimentación: 220-240V~ 50/60Hz

• DESTINACIÓN

La cocina eléctrica **PG12** se utiliza para cocinar de diferentes maneras (cocer, freír, etc.).

• FUNCIONAMIENTO

- Antes de utilizar y conectar el aparato a la red, el termostato (1) debe estar en la posición "0" (aparato apagado).
- Colocar el aparato sobre una superficie nivelada, seca, estable y resistente a las altas temperaturas.
- La carcasa (4) se calienta mucho durante el funcionamiento. Por lo tanto, es necesario dejar al menos 5 cm de espacio por los lados del aparato.
- Para garantizar el acceso libre y seguro al aparato, debe ajustarse a la altura correcta.
- Conectar el dispositivo a la red.
- Colocar el recipiente con productos en la placa calefactora (3).
- Encender el aparato seleccionando la temperatura de funcionamiento con el termostato (1).
- El termostato permite ajustar la temperatura:
 - los ajustes 1-3 es la temperatura baja adecuada para calentar la comida,
 - los ajustes 4-5 – es alta temperatura adecuada para cocinar.
- El funcionamiento del aparato se indica mediante el piloto de control (2).
- Después de terminar el trabajo, poner el termostato (1) en la posición "0" y desconecte el aparato de la red.

Cuando se inicia por primera vez el aparato puede emitir un olor peculiar de los elementos de calefacción y aislamiento. Esto es normal.

Con el fin de garantizar la seguridad y alta eficacia de trabajo sólo se deben utilizar recipientes con un fondo plano y diámetro adecuado para asegurar la estabilidad y un buen contacto del recipiente con la placa calefactora.

• LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar el aparato se debe desconectar de la red eléctrica y dejar que se enfríe.
- **No sumergir ninguna pieza del aparato en agua u otros líquidos.**
- Limpiar el aparato y el cable con un paño ligeramente húmedo.
- No utilizar detergentes ni disolventes.
- En caso de suciedad difícil de quitar no se deben utilizar herramientas duras porque pueden dañar el revestimiento de las placas.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Lisez attentivement tout le contenu de ce notice d'emploi avant la première utilisation.

1. Le câble de connexion doit être raccordé à une prise dont les paramètres sont spécifiés dans les instructions.
2. Placer l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
3. Débrancher toujours l'appareil du courant en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
4. Éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
5. Ne pas immerger le câble ou l'appareil dans l'eau.
6. Ne pas utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas utiliser à proximité de matériaux inflammables tels que meubles, linge de lit, papier, vêtements, rideaux, tapis, etc.
8. Certaines parties de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation. Tenez l'appareil uniquement par la poignée.
9. Soyez prudent lorsque vous retirez les produits. Les produits finis sont chauds et peuvent vous brûler.
10. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et que les risques encourus soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité de l'appareil.
12. Ne pas transporter ou déplacer pendant l'utilisation.
13. Ne pas couvrir l'appareil pendant le fonctionnement.

14. Ne pas mettre de produits avec des feuilles de métal dans l'appareil.
15. Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.
16. Ne l'utilisez qu'avec les accessoires fournis à l'origine.
17. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
18. Ne pas laisser pendre le cordon des bords tranchant et éviter tout contact entre le cordon et les surfaces chaudes.
19. Ne pas utiliser si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou s'il a été endommagé de toute autre manière. La réparation de l'appareil doit être confiée à un centre de service agréé.
20. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute modernisation ou utilisation de pièces de rechange ou de composants de l'appareil autres que ceux d'origine est interdite et compromet la sécurité d'utilisation.
21. La société Eldom Sp. z o. o. n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT: Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.

NOTE: Un sac en plastique peut être dangereux – pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.



Ce symbole avertit de la présence de températures élevées sur la surface de l'appareil.

• **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- L'appareil est construit à partir de matériaux qui peuvent être retraités ou recyclés.
- Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

• **GARANTIE**

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garanti.

• DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Thermostat
2. Voyant lumineux
3. Plaque chauffante
4. Base



• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- puissance : 1500 W
- tension d'alimentation : 220-240V~ 50/60Hz

• DESTINATION

Le poêle électrique est synonyme de confort et de fonctionnalité. Il dispose d'un contrôle de la température en continu et son état de fonctionnement est indiqué par une lampe de contrôle intégrée dans la base de l'appareil.

• UTILISATION

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que l'appareil, la fiche et le cordon d'alimentation sont en bon état de fonctionnement et que toutes les pièces de l'emballage ont été retirées.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Le boîtier (4) se réchauffe fortement pendant le fonctionnement. C'est pourquoi il faut prévoir un espace d'au moins 5 cm sur les côtés de l'appareil. Pour assurer un accès libre et sécurisé à l'appareil, réglez-le sur la l'altitude.
- Avant de commencer à utiliser et de connecter l'appareil au réseau conformément aux paramètres indiqués sur l'appareil, mettre le thermostat (1) sur la position «0».
- L'appareil commence à fonctionner lorsque la température de fonctionnement a été sélectionnée à l'aide du bouton du thermostat (1).
- Placer le récipient avec les produits sur la plaque de cuisson (3).
- Le thermostat permet un contrôle continu de la température:
 - réglages 1-3 est une température inférieure qui convient pour chauffer lesaliments,
 - réglages 4-5 – haute température pour cuire.
- Le fonctionnement de l'appareil est indiqué par le voyant lumineux (2).
- Pour garantir la sécurité et l'efficacité du travail, n'utilisez que des récipients avec des sols plats et un diamètre suffisant pour assurer la stabilité et un bon contact entre la plaque de cuisson.
- Après l'opération, mettre le thermostat (1) en position «0» et débrancher l'appareil.

ATTENTION. Lors de la première mise en service de l'appareil, une odeur spécifique peut être émise par les éléments chauffants et l'isolation. C'est un phénomène normal.

• NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage retirer la fiche de la prise et laisser l'appareil refroidir complètement.
- Ne pas immerger aucune partie de l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- Nettoyer l'appareil et le câble avec un chiffon légèrement humide. Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, l'essuyer. Ne pas utiliser de détergents et de solvants.
- Dans le cas de dépôts difficiles à enlever, ne pas utiliser d'outils durs car ils pourraient endommager le revêtement des plaques de l'appareil.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si consiglia di conservare il presente manuale d'uso per il futuro riferimento.

Prima del primo utilizzo leggere attentamente tutto il contenuto del presente manuale d'uso.

1. Il cavo di collegamento dell'apparecchio deve essere collegato ad una presa con parametri conformi a quelli specificati nelle istruzioni.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente alla temperatura alta.
3. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
4. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è più in uso e prima di pulirlo.
5. Non immergere il cavo o l'apparecchio in acqua.
6. Non usare all'aperto.
7. Non utilizzare vicino ai materiali infiammabili come mobili, biancheria da letto, carta, vestiti, tende, tappeti, ecc.
8. Non lasciare i bambini incustoditi vicino all'apparecchio.
9. Le parti del dispositivo diventano calde durante l'uso. Tenere il dispositivo solo per la maniglia.
10. Fare attenzione rimuovendo i prodotti. I prodotti finiti sono molto caldi, attendere il tempo necessario per non scottarsi.
11. Non lasciare l'apparecchio in uso incustodito.
12. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguite anche da bambini, se sottoposti a sorveglianza.
13. Non trasportare o spostare durante il funzionamento.
14. Non coprire il dispositivo durante il funzionamento.
15. Non mettere prodotti in fogli di metallo nel dispositivo.
16. Non maneggiare il dispositivo con le mani bagnate.

17. Usare solo con gli accessori forniti in origine.
18. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
19. Non lasciare il cavo sospeso sui bordi affilati ed evitare che venga a contatto con superfici calde.
20. Non utilizzare se il cavo di alimentazione è danneggiato, se l'apparecchio è caduto o se è stato danneggiata in qualsiasi altro modo. La riparazione del dispositivo deve essere affidata a un centro di assistenza autorizzato;
21. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modernizzazione o uso di pezzi di ricambio o componenti non originali del dispositivo è vietata e mette in pericolo la sicurezza dell'uso.
22. La società Eldom Sp. z o. o. non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del dispositivo.

AVVERTIMENTO:

L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.

ATTENZIONE:

Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.



Questo simbolo avverte di temperatura elevata delle superfici dell'apparecchio.

• PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- L'apparecchio è fatto di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati.
- Restituirlo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

• GARANZIA

- Questo prodotto è stato concepito per il solo uso domestico, in privato.
- Non deve essere usato per scopi professionali.
- La garanzia decade in caso di trattamento improprio.

• DESCRIZIONE GENERALE

1. Termostato
2. Spia luminosa
3. Piastra riscaldante
4. Base



• DATI TECNICI

- potenza: 1500 W
- tensione di alimentazione: 220-240V~ 50/60Hz

• DESTINAZIONE

Piastra riscaldante **PG12** con regolazione della temperatura infinitamente variabile adatto per campeggio, ufficio e cucina.

• USO DEL DISPOSITIVO

- Dopo aver disimballato il dispositivo, accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di dubbio, astenersi dall'uso fino a quando non si contatti un centro di assistenza.
- Impostare il termostato (1) in posizione «0» (dispositivo spento).
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana, stabile e resistente a temperatura elevata. L'alloggiamento (4) si riscalda fortemente durante il funzionamento.
- La distanza tra i lati dell'apparecchio deve essere di almeno 5 cm. Per garantire un accesso libero e sicuro al dispositivo, deve essere portato alla giusta altezza.
- Collegare il dispositivo alla rete conforme ai parametri specificati nel manuale d'uso.
- Posizionare sulla piastra di cottura (3) il recipiente con i prodotti.
- Selezionare la potenza di riscaldamento con l'interruttore (1).
- Il termostato consente una regolazione continua della temperatura:
 - impostazione 1-3 è una temperatura inferiore, che è adatto per riscaldare il cibo,
 - impostazione 4-5 – temperatura elevata per cuocerlo.
- Il funzionamento del dispositivo è indicato dalla spia di controllo (2).

ATTENZIONE Al primo avvio del radiatore, gli elementi riscaldanti e l'isolamento possono emettere un odore specifico. Si tratta di un fenomeno tipico.

- Dopo il funzionamento, portare il termostato (1) in posizione «0» e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

• PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio dalla presa e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- **Non immergere nessuna parte dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.**
- Pulire l'involucro e il cavo con un panno leggermente umido.
- Non usare detersivi o solventi.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

KUCHENKA ELEKTRYCZNA PG12

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

| | |
|--|--|
| OPIS NAPRAWY 1 pieczęćka punktu usługowego | KUCHENKA ELEKTRYCZNA PG12 pieczęć sklepu: 1 data sprzedaży: |
| OPIS NAPRAWY 2 pieczęćka punktu usługowego | KUCHENKA ELEKTRYCZNA PG12 pieczęć sklepu: 2 data sprzedaży: |
| OPIS NAPRAWY 3 pieczęćka punktu usługowego | KUCHENKA ELEKTRYCZNA PG12 pieczęć sklepu: 3 data sprzedaży: |
| OPIS NAPRAWY 4 pieczęćka punktu usługowego | KUCHENKA ELEKTRYCZNA PG12 pieczęć sklepu: 4 data sprzedaży: |